



# **Radni dogovor između Eurojusta i Ureda glavnog tužiteljstva Republike Ekvador**

## **Radni dogovor između Eurojusta i Ureda glavnog tužiteljstva Republike Ekvador**

**Agencija Europske unije za suradnju u kaznenom pravosuđu (u daljnjem tekstu: Eurojust), koju za potrebe ovog radnog dogovora zastupa g. Ladislav Hamran, predsjednik Eurojusta i**

**Ured glavnog tužiteljstva, u ime nadležnih tijela Republike Ekvador (u daljnjem tekstu: Ekvador), koji za potrebe ovog radnog dogovora zastupa Diana Salazar Méndez, glavna tužiteljica,**

(u daljnjem tekstu zajedno: strane, a pojedinačno: strana),

uzimajući u obzir Uredbu (EU) 2018/1727 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. studenoga 2018. o Agenciji Europske unije za suradnju u kaznenom pravosuđu (Eurojust) te zamjeni i stavljanju izvan snage Odluke Vijeća 2002/187/PUP<sup>1</sup> (u daljnjem tekstu: Uredba o Eurojustu), posebno njezin članak 47. stavke 1. i 3. te članak 52. stavke 1. i 2.,

uzimajući u obzir Ustav Republike Ekvador, posebno njegove članke 194. i 195., kojima se utvrđuje da Ured glavnog tužitelja vodi predpostupovne i postupovne kaznene istrage u skladu s načelima mogućnosti i minimalne kaznene intervencije<sup>2</sup>,

uzimajući u obzir da je 13. svibnja 2024. provedeno savjetovanje s Izvršnim odborom Eurojusta o njegovoj namjeri da sklopi radni dogovor s ekvadorskim Uredom glavnog tužiteljstva te da je Eurojustov Izvršni odbor dao pozitivno mišljenje i da je kolegij odobrio njegovo sklapanje 9. srpnja 2024.,

uzimajući u obzir interese, kako ekvadorskog Ureda glavnog tužiteljstva, tako i Eurojusta o razvoju bliske i dinamične suradnje s ciljem rješavanja sadašnjih i budućih izazova povezanih s teškim kaznenim djelima, posebno organiziranim kriminalom i terorizmom,

uzimajući u obzir cilj sklapanja međunarodnog sporazuma između Europske unije i Republike Ekvador o suradnji u kaznenim stvarima između Eurojusta i ekvadorskih nadležnih tijela,

uzimajući u obzir temeljna prava i načela Povelje Europske unije o temeljnim pravima i drugih međunarodnih instrumenata u području ljudskih prava,

**SPORAZUMJELI SU SE KAKO SLIJEDI:**

<sup>1</sup> SL L 295, 21.11.2018., str.138. Ta je Uredba izmijenjena Uredbom (EU) 2022/838 Europskog parlamenta i Vijeća od 30. svibnja 2022. (SL L 148, 31.5.2022., str. 1. – 5.) i Uredbom (EU) 2023/2131 Europskog parlamenta i Vijeća od 4. listopada 2023. (PE/74/2022).

<sup>2</sup> Članci 194. i 195. Ustava Republike Ekvador, R. O 449 10-20-2008, str. 39 – kako je izmijenjen (R.O. 653-S, 21-XII-2015); Rezolucija s/n (R.O. 181-S, 15-II2018); Amandman s/n (R.O. 377-3S, 1-25-2021); Amandman s/n (R.O. 568-3S, 30-V-2024).

## **POGLAVLJE I. OPĆE ODREDBE**

### **Članak 1. Svrha i područje primjene**

1. Svrha je ovog radnog dogovora (u daljnjem tekstu „radni dogovor“) potaknuti i razviti stratešku suradnju između strana u borbi protiv teškog i organiziranog kriminala i terorizma. Ovaj radni dogovor ne predstavlja pravnu osnovu za razmjenu osobnih podataka.
2. Suradnja između strana mora biti u skladu s mandatom Eurojusta. Može osobito uključivati:
  - (a) razmjenu pravnih, strateških i tehničkih informacija, uključujući rezultate strateških analiza, informacija povezanih s kaznenim materijalnim i procesnim pravom i praksom, poteškoća u praksi, primjera najbolje prakse i iskustava stečenih u sklopu pravosudne suradnje u kaznenim stvarima
  - (b) međusobno pozivanje na manifestacije razvoja svijesti i produblivanja znanja o pitanjima povezanim s njihovim odgovarajućim ovlastima
  - (c) unaprjeđenje pravosudne suradnje u području kaznenog pravosuđa olakšavanjem komunikacije između nadležnih tijela država članica Europske unije i Ekvadora
  - (d) osiguranje međusobnog razumijevanja i upoznavanje sa zahtjevima suradnje u vezi s teškim i organiziranim kriminalom i terorizmom, među ostalim u pogledu sklapanja međunarodnog sporazuma između Europske unije i Republike Ekvador kojim se omogućuje sustavna razmjena operativnih osobnih podataka
  - (e) razmjenu najbolje prakse u borbi protiv najtežih oblika kriminala.

### **Članak 2. Odnos s drugim međunarodnim instrumentima**

Ovim se radnim dogovorom ne dovode u pitanje ostale obveze preuzete na temelju uvjeta bilo kojeg bilateralnog ili multilateralnog sporazuma između Ekvadora i Europske unije ili bilo koje njezine države članice, koji sadržava odredbe o upravljanju pravosudnom suradnjom u kaznenim stvarima.

## **POGLAVLJE II. NAČIN SURADNJE**

### **Članak 3. Kontaktne točke**

1. Ekvadorski Ured glavnog tužiteljstva imenuje jednu ili više kontaktnih točaka za koordinaciju suradnje s Eurojustom i omogućuje brzu razmjenu informacija s relevantnim ekvadorskim nacionalnim tijelima.
2. O tom imenovanju dužan je propisno obavijestiti Eurojust u pisanom obliku u skladu s internim postupcima. Ekvadorski Ured glavnog tužiteljstva dužan je bez odgode obavijestiti Eurojust o svim promjenama u vezi s tim imenovanjem.
3. Eurojust je dužan uspostaviti odgovarajuće mehanizme kako bi osigurao da kontaktne točke imaju na raspolaganju učinkovita sredstva za komunikaciju s Eurojustom o operativnim i strateškim pitanjima.

#### **Članak 4.** **Dužnosti kontaktnih točaka**

1. Kontaktne točke i Eurojust dužni su bez odlaganja razmjenjivati informacije u okviru područja primjene ovog radnog dogovora.
2. Od kontaktnih točaka može se posebno zatražiti da:
  - (a) omoguće opću komunikaciju, među ostalim o pitanjima kao što su imenovanja, strateške razmjene, organizacija radionica te neslužbeni i studijski posjeti
  - (b) ubrzaju, olakšaju ili koordiniraju izvršavanje zahtjeva za pravosudnu suradnju i prate status posebnih zahtjeva, ne dovodeći u pitanje kanale prijenosa predviđene bilateralnim ili multilateralnim instrumentima koji se primjenjuju između Ekvadora i država članica EU-a u pitanju
  - (c) omoguće izravan kontakt s ekvadorskim nadležnim tijelima
  - (d) pojasne određene odredbe nacionalnog zakonodavstva i daju pravne savjete u vezi s ekvadorskim pravnim sustavom
  - (e) savjetuju o načinu podnošenja zahtjeva za pravosudnu suradnju ekvadorskom Uredu glavnog tužiteljstva, među ostalim u hitnim slučajevima
  - (f) sudjeluju i olakšaju sudjelovanje ekvadorskih nadležnih tijela na koordinacijskim sastancima i u koordinacijskim centrima organiziranim u Eurojustu u predmetima koji uključuju Ekvador i države članice EU-a
  - (g) doprinesu osnivanju zajedničkih istražnih timova koje podržava Eurojust i olakšaju sudjelovanje ekvadorskih nadležnih tijela u tim timovima
  - (h) pomažu u rješavanju svih pitanja koja bi se mogla pojaviti u okviru pravosudne suradnje između Eurojusta i Ekvadora.

#### **Članak 5.** **Dužnosti Eurojusta**

Eurojust se može pozvati da:

- (a) olakša ili koordinira izvršavanje zahtjeva za pravosudnu suradnju i prati status posebnih zahtjeva, ne dovodeći u pitanje kanale prijenosa predviđene bilateralnim ili multilateralnim instrumentima koji se primjenjuju između Ekvadora i država članica EU-a u pitanju
- (b) omogućiti izravan kontakt s nadležnim nacionalnim tijelima
- (c) pojasni određene odredbe nacionalnog zakonodavstva i pruži pravne savjete u vezi s pravnim sustavima država članica EU-a
- (d) savjetuje o načinu podnošenja zahtjeva za pravosudnu suradnju državama članicama EU-a, među ostalim u hitnim slučajevima
- (e) olakša sudjelovanje ekvadorskog Ureda glavnog tužiteljstva na koordinacijskim sastancima i u koordinacijskim centrima organiziranim u Eurojustu u predmetima koji uključuju Ekvador
- (f) doprinese osnivanju zajedničkih istražnih timova koje podržava Eurojust i olakša sudjelovanje ekvadorskih nadležnih tijela u tim timovima
- (g) doprinese rješavanju svih pitanja koja bi se mogla pojaviti u okviru pravosudne suradnje između Eurojusta i Ekvadora.

## **POGLAVLJE III. RAZMJENA INFORMACIJA**

### **Članak 6. Svrha i uporaba**

1. Razmjena informacija između strana odvija se samo za potrebe ovog radnog dogovora, kako je utvrđeno u članku 1. stavku 1. i u skladu odgovarajućim pravnim okvirima strana.
2. U trenutku dostavljanja informacija ili prije strane su jedna drugu dužne izvještavati o svrsi u koju se informacije dostavljaju i o bilo kojem ograničenju u pogledu njihove uporabe, brisanja ili uništavanja, uključujući moguća ograničenja pristupa općenito ili pod određenim uvjetima. U slučajevima u kojima se potreba za takvim ograničenjima javi nakon dostave informacija, strane su jedna drugu dužne što prije obavijestiti o tim ograničenjima.
3. Uporaba informacija u druge svrhe osim onih u koje su informacije dostavljene zahtijeva prethodno odobrenje strane koja te informacije dostavlja.

### **Članak 7. Povjerljivost**

Strane imaju obvezu povjerljivosti u pogledu informacija koje primaju u okviru provedbe ovog dogovora. Bilo koje ograničenje koje odrede strane ili nacionalna tijela EU-a o uporabi dostavljenih informacija mora se poštovati.

### **Članak 8. Daljnji prijenos**

1. Sve informacije koje primi bilo koja od strana u skladu s ovim radnim dogovorom mogu se prenositi dalje trećoj strani uz prethodno pisano odobrenje strane koja je informacije dostavila te mogu biti podložne bilo kojim uvjetima ili ograničenjima koje je odredila ta strana.
2. Prethodna pisana suglasnost strane koja je informacije dostavila nije potrebna kada Eurojust dalje dijeli informacije s tijelima EU-a navedenima u Prilogu ovom radnom dogovoru ili s nadležnim tijelima država članica u svrhu istrage i kaznenog progona teških kaznenih djela.

## **POGLAVLJE IV. ZAVRŠNE ODREDBE**

### **Članak 9. Izmjene**

Ovaj dogovor moguće je u svakom trenutku izmijeniti u pisanom obliku uz obostranu suglasnost strana.

### **Članak 10. Troškovi**

Svaka strana snosi vlastite troškove koji mogu nastati tijekom provedbe ovog radnog dogovora ako nije drugačije dogovoreno za svaki pojedinačni slučaj.

**Članak 11.**  
**Rješavanje sporova**

1. Svi sporovi koji mogu nastati u vezi s tumačenjem ili primjenom ovog radnog dogovora rješavaju se savjetovanjima i pregovorima između strana s ciljem pronalaska pravednog rješenja.
2. U slučaju ozbiljnih propusta bilo koje od strana da se pridržava odredbi ovog radnog dogovora ili ako pojedina strana smatra da bi do takvog propusta moglo doći u bliskoj budućnosti, svaka strana može privremeno suspendirati primjenu ovog radnog dogovora.

**Članak 12.**  
**Procjena suradnje**

Barem jednom svake dvije godine strane su jedna drugu dužne izvijestiti o provedbi ovog radnog dogovora te predlagati metode za poboljšanje.

**Članak 13.**  
**Raskid**

1. Bilo koja od strana može raskinuti ovaj radni dogovor u pisanom obliku uz otkazni rok od tri mjeseca.
2. U slučaju raskida ugovora strane su se dužne sporazumjeti o nastavku uporabe i pohrane informacija koje su međusobno razmijenile u skladu s uvjetima ovog radnog dogovora. Ako sporazum nije postignut, svaka od strana ima pravo zatražiti brisanje dostavljenih informacija.

**Članak 14.**  
**Stupanje na snagu**

Ovaj radni dogovor stupa na snagu prvi dan nakon što ga potpišu obje strane. Bit će na snazi tri godine te se može se automatski i prešutno produljiti, osim ako jedna od strana obavijesti drugu stranu o svojoj namjeri da ga raskine u skladu s člankom 13.

Sastavljeno u Haagu 10. srpnja 2024. u dva primjerka na engleskom i španjolskom jeziku, pri čemu su oba teksta jednako valjana.

Za Ured glavnog tužiteljstva Republike Ekvador    Za Eurojust

---

Diana Salazar Méndez  
Glavni tužitelj

---

Ladislav Hamran  
Predsjednik

**Popis tijela EU-a**  
**(članak 8. stavak 2. radnog dogovora)**

Tijela EU-a koja (putem Eurojusta) mogu dobiti pristup informacijama:

- Europska središnja banka (ESB)
- Europski ured za borbu protiv prijevara (OLAF)
- Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu (Frontex)
- Ured Europske unije za intelektualno vlasništvo (EUIPO)
- Misije ili operacije uspostavljene u okviru zajedničke sigurnosne i obrambene politike, ograničene na izvršavanje zakonodavstva i pravosudne aktivnosti
- Agencija Europske unije za suradnju tijela za izvršavanje zakonodavstva (Europol)
- Ured europskog javnog tužitelja (EPPO)
- Agencija Europske unije za osposobljavanje u području izvršavanja zakonodavstva (CEPOL)